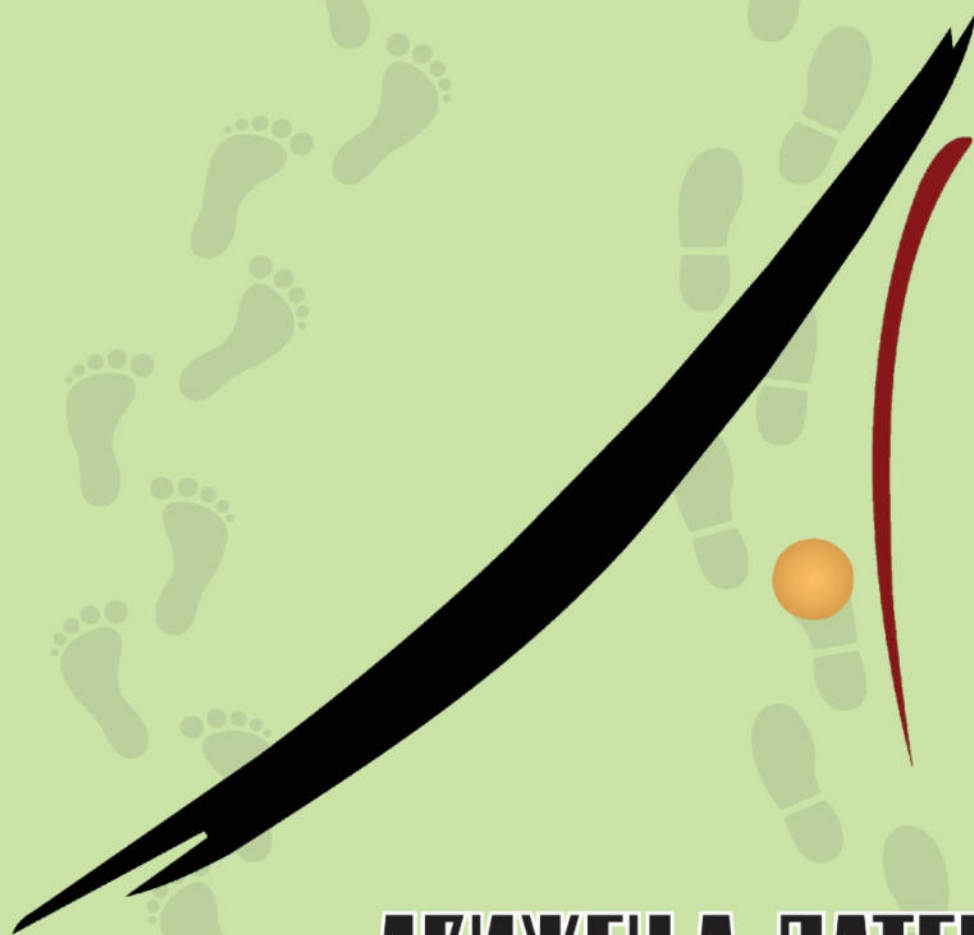


XV ASTERFEST
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL



ДВИЖЕЊА. ПАТЕКИ.

MOVES. PATHS.

28-31 AUGUST 2020 STRUMICA

КАТАЛОГ

CATALOGUE



MOVES. PATHS.

Online Festival Edition

ДВИЖЕЊА. ПАТЕКИ.

Онлајн фестивалско издание



This online AsterFest is completely different from the previous ones, but we continue our mission of uncovering new forms and ways of presentation in the global cinematic expanses. Existence in the era of modern technological challenges is a motivation that drives us during these unusual, crisis months for all mankind and for our entire planet. Once again, it shows the indisputable premise of the sturdiness and survival of the film art which, in many ways, is a step ahead of all other types of art.

2020 is the year we celebrate a symbolic jubilee, 15 years of existence. Some may consider it too much or too little, but it is quite enough to write a new page in the history of the shorts form of the new millennium. This time, we have got 21 top films in the competition programme and another 12 remarkable films in the non-competition programme. In the selection, we have nominees or winners of Oscar, European Film Award, BAFTA Award, Short of the Year... We have well-known titles, but also debutants from the A-category short film festivals, as well as from those in Tribeca, IDFA and many other world centres that celebrate the seventh art.

I am extremely grateful and proud that the filmmakers, producers, and distributors give us great support, especially in the most difficult moments for us.

At the opening of the festival, we have a video address of the famous film auteur Morag McKinnon from Edinburgh, who asks the question “how to tell the important stories we need to tell in order to survive”. Also, this year’s Aster laureate, the legend of the Balkan film, Piro Milkani, states that “the pandemic cannot completely separate us”.

AsterFest

I would like to take this opportunity to thank, first of all, the filmmakers Lenar Kamalov, Panayotis Kravvaris, Yoram Ever-Hadani, Ana Jakimska, James Lucas, Bogdan Mureşanu, Jorge Malpica, Marshall Curry, Marcin Podolec, Petra Zlonoga, Pjotr Sapegin, Damian Krakowiak, Petya Zlateva, Lizzy Hobbs, Cristian Gómez Aguilar, Hanna Hovitie, Lanre Malaolu, Laura Nix, Lukas Beger, Mário Gajo de Carvalho, Baloji, as well as the youngest of the Sheridan College's animation department. Without them, and without their brilliant short films in the competition part, this AsterFest almost would not have existed.

In addition to the official programme, this year's retrospective programme takes us back to some impressive achievements from the past years of the Festival, such as the shorts by Šaškov and Bojadži, the female directors Garvanlieva, Graafmans, Sulamanidze and Wilson, as well as those by the Pretsell and McDowell duo, by Eno Milkani and Beckett's shortest film tribute. This year's exclusivity is that we have a digitized triptych of short films by Branko Gapo, our first laureate in 2006.

Although we fight with the windmills, we endlessly believe in the future of our concept.

The movements are certain.

Our pathways are even more certain.

Goran Trenchovski,
founder and selector of AsterFest



Ова онлајн Астерфестовско издание е сосема поразлично од претходните, но продолжува нашата мисија кон изнаоѓање нови форми и начини на прикажување во глобалните кинематографски пространства. Битисувањето во ерата на современите технолошки предизвици е мотивација која нè води и во овие вонредни, кризни месеци за целото

човештво и за целата наша планета. Со тоа повторно се покажува неоспорна премисата за нескршливоста и опстанокот на филмската уметност, која во многу нешта е понапред од сите други видови уметности.

Во оваа, 2020 година, заокружуваме симболичен јубилеј, 15 години од постоењето. За некого можеби не се ниту малку ниту многу, но се сосема доволно да се испише една нова страница во историјата на кусометражната филмска форма од новиот милениум. Овој пат имаме 21 врвни филмови во натпреварувачката програма, и уште 12 забележителни филмови во ревијалната. Во селекцијата имаме номинации или добитници на Оскар, на Европските филмски награди, на наградите БАФТА, Краток филм на годината... Имаме и звучни наслови, но и дебитанти од фестивалите за краток филм од А-категорија, но и од оние во Трибека, ИДФА, и низа други светски центри за славење на седмата уметност.

Посебно сум благодарен и горд што авторите, продуцентите и дистрибутерите ни даваат огромна поддршка посебно во миговите кога ни е можеби најтешко.

На отворањето на самиот фестивал имаме обраќање од познатата авторка Мораг Меккинон од Единбург, која го поставува прашањето „како да ги раскажуваме важните приказни што треба да ги раскажеме за да преживееме“. Исто така, и овогодишниот Астер лауреат, легендата на балканскиот филм Пиро Милкани, констатира дека „пандемијата не може целосно да нè раздели“.

AsterFest

Ја користам оваа пригода да им се заблагодарам, пред сè, на филмските автори Ленар Камалов, Панајотис Крварис, Јорам Евер-Хадани, Ана Јакимска, Џемс Лукас, Богдан Мурешану, Хорхе Малпика, Маршал Кари, Марчин Подолец, Петра Злонога, Пјотр Сапегин, Дамјан Краковјак, Петја Златева, Лизи Хобс, Кристијан Гомез Агуилар, Хана Ховит, Ланре Малаолу, Лора Никс, Лукас Бергер, Марио Гацо де Карваљо, Балоци, како и на најмладите од Шериданската аниматорска школа. Без нив и без нивните бриљантни кратки филмови во натпреварувачкиот дел, речиси ќе го немаше овој „Астерфест“.

Покрај официјалната, оваа година низ ретроспективната програма се присетуваме на некои впечатливи остварувања од изминатите години на Фестивалот, како што се кратките филмови на Шашков и Бојаци, на авторките Гарванлиева, Графманс, Суламанисе и Вилсон, но и оние на тандемот Претсел–Мекдауел, на Ено Милкани и најкратката филмска посвета на Бекет. Како куриозитет го имаме и дигитализираниот триптих од кратки филмови на Бранко Гапо, наш прв лауреат во 2006 година.

Иако се бориме со ветерници, бескрајно веруваме во иднината на нашиот концепт.

Движењата се извесни.

Уште поизвесни се нашите патеки.

Горан Тренчовски,
основач и селектор на „Астерфест“



MARIE | МАРИ
by Panayotis Kravvaris (Greece, 17 min, 2019)

A lonely student and Marie, a young African woman, live in the same building, and she represents everything he hates, as a foreigner.

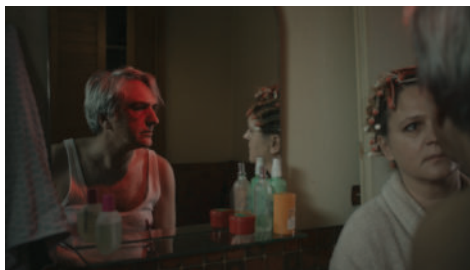
Студент самотник и Мари, млада Африканка, живеат во иста зграда, а таа, како туѓинец, го претставува сето она што тој го мрази.



MOON DROPS | МЕСЕЧИНСКИ КАПКИ
by Yoram Ever-Hadani (Israel / Serbia, 16 min, 2018)

A factory worker assembles an enigmatic machine that produces liquid drops from the moonlight.

Еден работник во фабрика склопува мистериозна машина која произведува бистри капки од месечината.



NEON HEARTS | НЕОНСКИ СРЦА
by Ana Jakimska (MK, 16 min, 2019)

A middle-aged truck driver spends a lot of time away from home and his family. On the road where nobody knows him, he is free to be himself and live as he wants, without judgement. However, one night when he comes back from a tour to Bucharest, he finds out that his son has gone missing. He is determined to find him and bring him back, no matter the consequences.

Средовечен возач на камион поминува многу време на пат, далеку од дома и семејството. На пат, каде што никој не го познава, тој е слободен да биде тоа што е и да живее како што сака, без осудувања. Но една ноќ, кога се враќа од тура во Букурешт, дознава дека син му исчезнал. Решен е да го најде и да го врати, без разлика на последиците.



PAINT THE DRAGONS' EYES | ОБОЈ ГИ ЗМЕЈОВСКИТЕ ОЧИ
by James Lucas (UK, 14 min 20 sec, 2020)

A parable about the fractures in society and one that normalizes equality. Arthur and Otto are late for a wedding in the English countryside.

Парабола за јазовите во општеството и она што ја нормализира еднаквоста. Артур и Ото доцнат на венчавка во едно англиско село.



PHONE DUTY | ТЕЛЕФОНСКО ДЕЖУРСТВО
by Lenar Kamalov (Russia, 8 min, 2018)

A Donbass rebel fighter, whose nom de guerre is Cat, receives orders to sit on phone duty, but it's not as easy as it may seem.

Еден бунтовнички борец од Донбас, чие кодно име е Мачка, добива наредба да дежура на телефон, но тоа и не е толку лесно како што изгледа.



THE CHRISTMAS GIFT | БОЖИКНИОТ ПОДАРОК
by Bogdan Mureşanu (Romania/Spain, 20 min, 2018)

On the 20th of December, 1989, a few days after Ceausescu's bloody repression in Timisoara, a father's quiet evening turns to sheer ordeal as he finds out that his little son has mailed a wish letter to Santa. As the kid understood, his father's desire was to see Ceausescu dead.

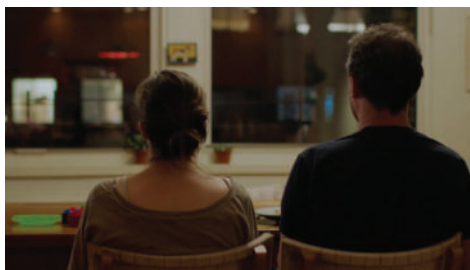
На 20 декември 1989 г., неколку дена по крвавата репресија на Чаушеску во Тимишвар, спокојната вечер на еден татко се претвора во вистинско премреже кога открива дека неговото синче пратило писмо со желби до Дедо Мраз. Како што детето разбрало, желбата на неговиот татко е да го види Чаушеску мртов.



ULYSSES | УЛИС
by Jorge Malpica (Mexico, 7 min 55 sec, 2018)

After encountering a mermaid and its enchanting call, a fisherman goes out to the ocean without knowing if he will be able to come back.

Откако ќе најде на сирена и ќе го чуе нејзиниот маѓепсувачки повик, еден рибар отпловува по океанот без да знае дали ќе може да се врати.



THE NEIGHBORS' WINDOW | ПРОЗОРЕЦОТ НА СОСЕДИТЕ
by Marshall Curry (USA, 20 min, 2019)

This short tells the story of a middle aged woman with small children whose life is shaken up when two free-spirited twenty-somethings move in across the street.

Овој краток филм раскажува приказна за една средовечна жена со мали деца, чиј живот ќе биде превртен наопаку кога двајца слободоумни млади на дваесет и нешто години ќе се вселат од другата страна на улицата.

АНИМОУШН | ANIMATION
Анимирани филмови | Animated Films



COLANOLIC | КОЛАХОЛИК
by Marcin Podolec (Poland, 11 min, 2018)

A documentary animation, a romantic comedy, and a memoir of a person who drinks way too much soda.

Документарен анимиран филм, романтична комедија и мемоари на личност која пие премногу сок.



ONE OF MANY | ЕДЕН ОД МНОГУТЕ
by Petra Zlonoga (Croatia, 5 min 32 sec, 2018)

I am one. One of many. One of everyone yet the only one. What is it that I am looking for, that always seems out of reach?

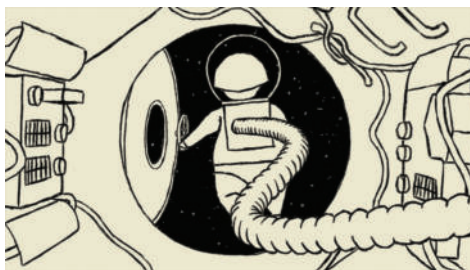
Јас сум еден. Еден од многуте. Еден од сите, а сепак единствен. Што е тоа што го барам, а никако да го најдам?



ORIGIN OF MAN | ПОТЕКЛОТО НА ЧОВЕКОТ
by Piotr Sapegin (Norway / Sweden, 13 min, 2019)

This animation tells the story about how humans are immigrants from another place, a planet square as a box. When a hostile creature threatens the planet, the residents had to evacuate, leaving their identity and memory behind.

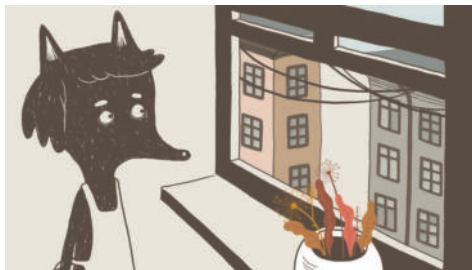
Анимиран филм кој раскажува приказна за луѓе кои се имигранти од друго место, планета коцкеста како кутија. Кога едно непријателско суштество ѝ се заканува на планетата, жителите мораат да се евакуираат, оставајќи ги зад себе својот идентитет и сеќавањата.



STRONG INDEPENDENT SPACE | НЕУМОЛИВА НЕЗАВИСНА ВСЕЛЕНА
by Damian Krakowiak (Poland, 11 min, 2018)

A fictional story about a husband and wife separated by huge distance, space and time. While living on two different surfaces they have to confront the reality surrounding them trying to find the meaning of the vague situation they have been thrown into.

Приказна за еден маж и една жена, сопружници кои ги раздвојува огромно растојание, простор и време. Додека живеат на две различни места во вселената, треба да се спротивстават на реалноста што ги опкружува, обидувајќи се да го пронајдат значењето на нејасната ситуација во која се западнати.



TASKS OF THE DAY | ДНЕВНИ ЗАДАЧИ
by Petya Zlateva (Bulgaria, 5 min, 2019)

A visual poem where the main heroine strives to escape from solitude into her daily chores only to face madness and chaos.

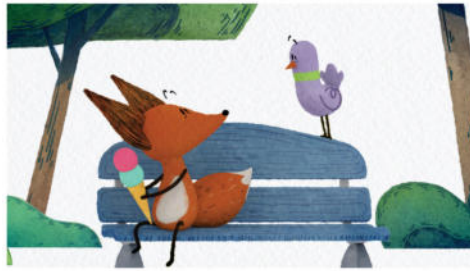
Визуелна поема во која главната хероинџа се обидува да избега од осаменоста во своите секојдневни обврски, но се соочува со лудило и хаос.



THE FLOUNDER | РИБАТА ЛИСТ
by Elizabeth Hobbs (UK / Austria, 6 min, 2019)

One day a humble fisherman catches an enchanted fish. Can the fish help him and his wife improve their lot?

Еден ден, еден скроман рибар фаќа волшебна рипка. Може ли рибата да им помогне нему и на сопругата да си го подобрат животот?



THE FOX & THE PIGEON | ЛИСИЦАТА И ГУЛАБОТ
 by Michelle Chua, Aileen Dewhurst, Sharon Gabriella, Viktor Ivanovski, Sang Lee, Tyler Pacana, SiKyung Kevin Sung, Morgan Thompson, Steven Wang, Matt Walton & Chelsea van Tol (Canada, 6 min, 2019)

A film about a fox who must save his ice cream from a pigeon with a sweet tooth and a narrator with a wild imagination.

Филм за една лисица која мора да го спаси својот сладолед од гулаб кој многу сака слатко, и еден наратор со голема имажинација.





A FOREIGN BODY | СТРАНСКО ТЕЛО
by Cristian Gómez Aguilar (Argentina, 1 min, 2019)

A migrant woman walks through the streets of Bariloche, in the Argentinian Patagonia, and discovers the prejudices that surround her.

Една имигрантка шета по улиците на Барилоче, во аргентинска Патагонија, и се среќава со предрасудите кои ја опкружуваат.



CIRCUS MOVEMENTS | ЦИРКУСКИ ДВИЖЕЊА
by Lukas Berger & Mário Gajo de Carvalho (Austria / Ethiopia / Germany / Portugal, 15 min, 2019)

The young girls Liya and Beza do the hula hoop; Habtamnesh does the aerial hoop; and the boy Beniyam, who is only five years old, performs acrobatics – these are some of the kids who are great circus artists in the magnificent landscapes of Ethiopia. This film about them is punctuated with everyday scenes of rural and city life.

Девојчињата Лија и Беза вртат хулахопи; Хабтамнеш вежба на висечки хулахоп, а момчето Бенијам, кој има само пет години, изведува акробатика – ова се некои од децата кои се одлични циркуски уметници во прекрасните предели на Етиопија. Овој филм за нив е испреплетен со секојдневни сцени од руралниот и градскиот живот.



TERRARIA | ТЕРАРИУМИ
by Hanna Hovitie (Finland, 17 min, 2019)

In peaceful swampland, a solitary man wades through long grass, crawling carefully through the water. This man's connection to cold-blooded reptiles runs thicker than blood.

Во тивко мочуриште, еден осамен човек талка низ високата трева внимателно ползејќи низ водата. Врската на овој човек со ладнокрвните влекачи е поблиска и од крвната.



THE CIRCLE | КРУГОТ
by Lanre Malaolu (UK, 15 min, 2019)

Two brothers have their experiences of growing up in London, racism and family dynamics embodied in dance. The manifestation of thoughts and feelings brings a fluid physicality to the unseen.

Двајца браќа своето искуство од растењето во Лондон, расизмот и семејните односи го преточуваат во танц. Преку искажувањето на мислите и чувствата му даваат флуидна физичка форма на невиденото.



WALK, RUN, CHA-CHA | ОДИ, ТРЧАЈ, ЧА-ЧА
by Laura Nix (USA, 20 min, 2019)

Paul and Millie Cao lost their youth to the aftermath of the Vietnam War. Forty years later, they have become successful professionals in Southern California – and are rediscovering themselves on the dance floor.

Пол и Мили Као ја губат својата младост во пустошот што владее по војната во Виетнам. Четириесет години подоцна, стануваат успешни професионалци во Јужна Калифорнија – и повторно се откриваат на подиумот за танцување.




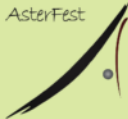





ZOMBIES | ЗОМБИЈА
by Baloji (Belgium / DR Congo, 14 min 50 sec, 2019)

A journey between hope and dystopia in a hallucinated Kinshasa, from the culture of the hair salon to futuristic solitary clubbing, from an urban parade to a dictator's sense of glory to a modern western in the style of Takeshi Kitano.

Патување меѓу надежта и дистопијата во една поинаква Киншаса, од културата на фризерскиот салон до футуристичка самотничка забава во клуб, од урбана парада до диктаторско чувство за слава како во модерен вестерн-филм во стилот на Такеша Китано.

ONLINE SCHEDULE ОНЛАЈН ПРОГРАМА

28, Friday Петок	29, Saturday Сабота	30, Sunday Недела	31, Monday Понеделник
<p>19,00 Short talk of Morag McKinnon, filmmaker Кратко обраќање на Морег Меккинон, филмска авторка</p> <p>19,15 Short talk of Piro Milkani, Aster laureate Кратко обраќање на Пиро Милкани, Астер лауреат</p>	<p>AsterFest</p> 	<p>18,00 Zoom Online Discussion: "Short Film as Form and Matter" Зум онлајн дискусија: „Краткиот филм како форма и суштина“</p> 	<p>AsterFest</p> 
<p>19,30 PHONE DUTY ТЕЛЕФОНСКО ДЕЖУРСТВО</p> <p>(Official Competition Официјална програма, 8')</p> 	<p>19,30 Global Fiction Глобална фикција</p> <p>MARIE МАРИ MOON DROPS МЕСЕЧИНСКИ КАПКИ NEON HEARTS НЕОНСКИ СРЦА PAINT THE DRAGONS' EYES ОБОЈИ ЗМЕЈОВСКИТЕ ОЧИ THE CHRISTMAS GIFT БОЖИКНИОТ ПОДАРОК ULYSSES УЛИС THE NEIGHBORS' WINDOW ПРОЗОРЕЦОТ НА СОСЕДИТЕ</p> <p>(Official Competition Официјална програма, 120')</p>	<p>19,30 Animation and Asterdocs Анимоушн и Астердокс</p> <p>COLANOLIC КОЛАХОЛИК ONE OF MANY ЕДЕН ОД МНОГУТЕ ORIGIN OF MAN ПОТЕКЛОТО НА ЧОВЕКОТ STRONG INDEPENDENT SPACE НЕУМОЛИВА НЕЗАВИСНА ВСЕЛЕНА TASKS OF THE DAY ДНЕВНИ ЗАДАЧИ THE FLOUNDER РИБАТА ЛИСТ THE FOX & THE PIGEON ЛИСИЦАТА И ГУЛАБОТ A FOREIGN BODY СТРАНСКО ТЕЛО TERRARIA ТЕРАРИУМИ THE CIRCLE КРУГОТ WALK, RUN, CHA-CHA ОДИ, ТРЧАЈ, ЧА-ЧА ZOMBIES ЗОМБИЈА</p> <p>(Official Competition Официјална програма, 125')</p>	<p>19,30 CIRCUS MOVEMENTS ЦИРКУСКИ ДВИЖЕЊА</p> <p>(Official Competition Официјална програма, 15')</p> <p>21,00 Announcement of Awards Winners Прогласување на наградените</p> 
<p>21,30 Retrospective Ретроспектива THE BIRDS ARE COMING ПТИЦИТЕ ДОАЃААТ DEAR ANNE-MARIEKE ДРАГА АНА-МАРИКА 37°C 37 СТЕПЕНИ ART OF PRAYER УМЕТНОСТ НА МОЛИТВАТА (84')</p>	<p>21,30 Retrospective Ретроспектива FAREWELL ПРОШТАВАЊЕ THE DOOR ВРАТАТА THE END OF THE WORLD КРАЈОТ НА СВЕТОТ CUTTING LOOSE ОТКАЧУВАЊЕ (76')</p>	<p>21,30 Retrospective Ретроспектива THE BORDER ГРАНИЦА TOBACCO GIRL ДЕВОЈЧЕТО ШТО БЕРЕ ТУТУН BREATH (ВО)ЗДИВ ABANDONED EDEN НАПУШТЕН РАЈ (63')</p>	<p>Official YouTube channel: AsterFest2020</p>  <p>https://www.facebook.com/AsterFest/</p> 

ASTER Lifetime Achievement Award winner



PIRO MILKANI (5 January 1939, Korça) is acclaimed Balkan director and a real legend of the Albanian cinema. He is also experienced screenwriter, producer, actor and cinematographer. He studied at the Academy of Fine Arts in Prague (1959–65) with his classmates Jiří Menzel and Juraj Jakubisko. He then worked in his native country for many years as cameraman, director and screenwriter. He made numerous feature films and dozens of documentaries and shorts. He was also an actor, appearing in the Italian film *Lamerica* (1994) by Gianni Amelio and the Cypriot film *And the Train Goes to the Sky* (2001) by Yiannis Ioannou. He was Albanian co-producer of the Greek film *Ulysses' Gaze* (1995) by Theo Angelopoulos. From 1998 to 2002, he was Albania's ambassador to the Czech Republic and to Slovakia.

“Piro Milkani is indeed a veteran of Kinostudio from its relatively early phases. Some ten years following the initial training of future Kinostudio artists in Moscow, he studied cinematography at FAMU. During the early to mid-sixties, Milkani worked at Kinostudio as a cameraman. In 1969, he co-directed with Gëzim Erebara his first feature film, *Victory over Death*, a film that was awarded the prize of the Republic. Together with his well-celebrated career as a director, Milkani has taught post-graduate courses at the Institute of the Arts in Tirana, and has served as director of Kinostudio and later as director of Albafilm Distribution.”

(Bruce Williams, KinoKultura)

His last feature *The Sorrow of Mrs. Schneider* (co-directed with his son Eno Milkani) tells the story of a group of friends shooting their graduation film about a motorcycle factory. It's Albania's 2009 Academy Awards official submission to Foreign-Language Film category.

“In a film full of autobiographical allusions, director Piro Milkani takes us on a journey with an Albanian film student in 1960s Czechoslovakia and how the struggle between socialism ‘with a human face’ and that of ‘an iron fist’ leaves him with a personal dilemma.”

(Besar Likmeta, BalkanInsight)

He wrote the book *Unbelievable but true (E pabesueshme, por e vërtetë)* in 2018.

In 2019 he was awarded by the Czech Minister of Foreign Affairs with The Gratias Agit award for the promotion of the good name of the Czech Republic abroad.

Milkani belongs to the most international of Albanian film professionals; he is fluent in Czech, Russian, French, and Italian.

Filmography

The Sorrow of Mrs. Schneider (Smutek pani Šnajderové / Trishtimi i zonjës Shnajder), 2008

The Colours of Life (Ngjyrat e moshës), 1990

Spring Did Not Come Alone (Pranvera serdhi vetem), 1988

Come (Eja!), 1987

At the Life Start (Në prag të jetës), 1985

The Fighter (Militanti), 1984

The Crack (Fraktura), 1983

The Red Truce (Besa e kuqe), 1982

The Legend (Ne kufi te dy legjendave), 1982

Comrade from the Village (Një shoqe nga fshati), 1980

Face to Face (Ballë për ballë), 1979

Fall of the Idols (Shëmbja e idhujve), 1977

The Lady from Town (Zonja nga qyteti), 1976

The Happy Couple (Çifti i Lumtur), 1975

Steel Signature (Një firmë e hekurt), 1974

War Paths (Shtigje Lufte), 1974

The Big Feast (Festa e madhe), 1973

A New Day Comes (Kur zbardhi një ditë), 1971

Seventh Children's Festival (Festivali 7-te i femijeve), 1969

Why Are the Drums Rumbling? (Përse bie kjo daulle), 1969

The Victors (Fitues), 1968

Victory over Death (Ngadhnjim mbi vdekjen), 1967





ПИРО МИЛКАНИ (5 јануари 1939, Корча) е истакнат балкански режисер и жива легенда на албанскиот филм. Тој е и искусен сценарист, продуцент, актер и камерман. Студирал на ФАМУ во Прага (1959 – 1965) со колегите Јиржи Менцел и Јурај Јакубиско. Потоа со години работел во родната земја како режисер, сценарист и филмски снимател. Снимил голем број играни филмови и десетици документарни и кратки филмови. Бил и актер, појавувајќи се во италијанскиот филм *Ламерика* (1994) на Џани Амелио и во кипарскиот филм *И возот оди на небото* (2001) на Јанис Јоану. Бил и албански копродуцент на грчкиот филм *Погледот на Одисеј* (1995) на Тео Ангелопулос. Од 1998 до 2002 година бил амбасадор на Албанија во Чешка и во Словачка.

„Пиро Милкани е вистински ветеран на *Киностудио*, уште од неговите релативно рани фази. Околу десет години по првичната обука за идни филмски уметници во Москва, студирал филм на ФАМУ. Од почетокот до средината на шеесеттите години Милкани работел во *Киностудио* како снимател. Во 1969 година го режирал, заедно со Гезим Ерабара, својот прв игран филм *Победа над смртта*, кој ја добил наградата на Републиката. Покрај тоа што имал завидна кариера како режисер, Милкани предавал на постдипломските студии на Институтот за уметности во Тирана, работел и како директор на *Киностудио*, а подоцна и како директор на *Албафилм дистрибуција*.“

(Брус Вилијамс, *Кинокултура*)

Неговиот последен филм *Тагата на г-ѓа Шнајдерова* (во корежија со неговиот син Ено Милкани) раскажува приказна за група пријатели кои го снимале својот дипломски филм за фабрика за мотоцикли. Тој е официјален кандидат на Албанија за наградите на Американската академија во 2009 година, во категоријата филмови на странски јазици.

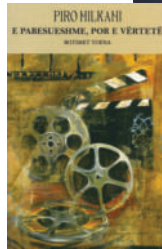
„Во филмот полн со автобиографски алузии, режисерот Пиро Милкани нè води на патување со албански студент по филмски уметности во 1960-тите во Чехословачка, и прикажува како борбата меѓу социјализмот ‘со човечки лик’ и тој со ‘железна тупаница’ му остава лична дилема.“

(Бесар Ликмета, *Балканинсајт*)

Ја напишал книгата *Неверојатно, но вистинито* (*E pabesueshme, por e vërtetë*) во 2018 година. Во 2019 година чешкото Министерство за надворешни работи му ја доделило наградата „Гратијас Агит“ за промоција на угледот на Чешката Република во странство. Милкани е еден од најинтернационалните албански филмски професионалци; течно зборува чешки, руски, француски и италијански јазик.

Филмографија

- Тагата на з-ѓа Шнајдерова (*Smutek paní Šnajderové / Trishtimi i zonjës Shnajder*), 2008
Боите на животот (*Ngjyrat e moshës*), 1990
Пролетта не пристигна сама (*Pranvera serdhi vetem*), 1988
Дојди (Еја!), 1987
На почеток на животот (*Në prag të jetës*), 1985
Борец (*Militanti*), 1984
Фрактура (*Fraktura*), 1983
Црвеното примирје (*Besa e kuqe*), 1982
Легенда (*Ne kufi te dy legjendave*), 1982
Другарот од селото (*Një shoqe nga fshati*), 1980
Лице в лице (*Ballë për ballë*), 1979
Падот на идолите (*Shëmbja e idhujve*), 1977
Жената од градот (*Zonja nga qyteti*), 1976
Среќната двојка (*Çifti i Lumtur*), 1975
Челичен потпис (*Një firmë e hekurt*), 1974
Воени патишта (*Shtigje Lufte*), 1974
Големата гозба (*Festa e madhe*), 1973
Доаѓа нов ден (*Kur zbardhi një ditë*), 1971
Седми детски фестивал (*Festivali 7-te i femijeve*), 1969
Зошто бијат тапаните? (*Përse bie kjo daulle*), 1969
Победници (*Fitues*), 1968
Победа над смртта (*Ngadhënjim mbi vdekjen*), 1967



RETROSPECTIVE



37°C

by Tamara Sulamanidze (30 min, 2005, Georgia)

Road story about things that losers usually do.

[The film is successfully screened at III AsterFest.]



ABANDONED EDEN

by Eno Milkani (20 min, 2002, Albania)

A coastal part of southern Albania is abandoned by crowds of young people due to the terrible social conditions. This poetic short documentary represents an effective cinematic rendering of pain felt deeply over the disappearance of cultural values.

[The film is screened and awarded at III AsterFest.]

ART OF PRAYER

by Stefan Shashkov (22 min, 2003, Republic of Macedonia)

This film is only a fragment of a complex film project, that in a documentary, but artistic way meets the phenomenon of “praying” - a phenomenon which is present everywhere and common to every known religion.

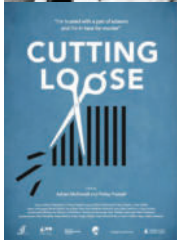
[The film is successfully screened at VIII AsterFest & Tiberiopolitan Film Evening in 2010.]



BREATH

by Damien Hirst (2 min, 2001, Ireland / UK)

Based on the same named Beckett's dramaticule.

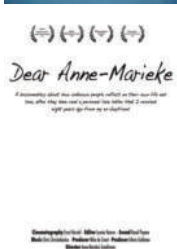


CUTTING LOOSE

by Finlay Pretsell and Adrian McDowall (30 min, 2011, UK)

This documentary gives an inside look at Scotland's prison system, as told through inmates/hairdressers as they ready themselves for the annual Scottish Prison Service Hairdressing Competition.

[The film is screened and awarded at VIII AsterFest.]



DEAR ANNE-MARIEKE

by Anne-Marieke Graafmans (13 min, 2010, Netherlands)

A documentary on how unknown people reflect on their own life and love, after they have read a personal love letter that I received from my ex-boyfriend eight years ago.

[The film is screened at VII AsterFest.]

FAREWELL

by Branko Gapo (9 min, 1964, SR Macedonia)

There were a lot of crashed and useless buildings and objects in Skopje after the earthquake that happened on July 26th, 1963. This is a film about the period immediately after the earthquake, when Skopje has become a huge constructing site and all objects that had no possibilities to be rebuilt, were destroyed. The people were saying goodbye to their old homes and their old town.



THE BIRDS ARE COMING

by Branko Gapo (19 min, 1956, NR Macedonia)

The film is a fiction-documentary story for the way of fishing in Doiran Lake, with the help of the birds - cormorants. The falls with the people and birds' connection, birds are the best workers and irreplaceable assistants to the fishermen. The fishermen are happy when cormorants are coming as the fishing can start.

[The film is screened at II AsterFest when Branko Gapo is announced as the first laureate of Aster award in 2006.]

THE BORDER

by Branko Gapo (12 min, 1962, NR Macedonia)

According to the previously determined and agreed day and place, the border between two countries, FNR Yugoslavia (NR Macedonia) and Bulgaria, has been opening for one day. In this case, there is no need for any documents, and relatives and friends could see and meet each other freely. It is one more occasion for a meeting, or for one more try to look for the people separated in the past...

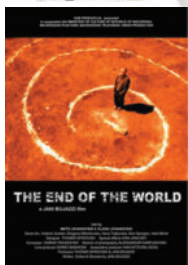


THE DOOR

by Juanita Wilson (17 min, 2008, Ireland)

A father's desperate attempt to come to terms with the devastating effects of the 1986 Chernobyl disaster.

[Academy Award nominated short, successfully screened at V AsterFest.]



THE END OF THE WORLD

by Jani Bojadzi (20 min, 2011, Republic of Macedonia)

In times of great drought, a Father and a Son are searching for water using wooden crotch, an old Macedonian tradition. But instead of water, they'll discover a strange golden cable. Even though the Father opposes, the Son will cut off the cable that energizes the stars and the moon, turning them off. It's starting to rain.

[The film is screened and awarded at VI AsterFest.]



TOBACCO GIRL

by Biljana Garvanlieva (29 min, 2009, Germany)

Mümine is fourteen and lives with her family in the Macedonian mountains. While she thinks about boys, school and leaving home, her parents have an arranged marriage in mind. The film shows Mümine in her daily life at moments of major decisions for a self-determined future.

[The film is screened and awarded at VI AsterFest.]

XIV ASTERFEST 2019

ASTER Laureates: Kim Longinotto, Dančo Čevreski

GOLDEN Horseshoe
THE MONK by Zarko Ivanov (MKD)

SILVER Horseshoe
THE LAST STORM by Liam Saint-Pierre (GBR)

BRONZE Horseshoe
TRUST by Juliana Neuhuber (AUT)

gOLDen PROJECTOR
EXODUS 20. by Jana Nedzvetskaya (RUS)

ACO ALEKSOV Award
PET-MAN by Marziyeh Abrar Paidar (IRN)

GJORGI ABADŽIEV Award
ONE SMALL STEP by Bobby Pontillas and Andrew Chesworth (CHN/USA)

Jury MENTIONS
THE WATTER by Kiril Karakash & Svetislav Podleshanov (MKD),
MARQUET PLACE by Annick Christiaens (BEL)





Marian Țuțui (Romania)

Film historian

A leading film researcher in the field of Balkan film studies. Since 2017 he is a full professor of film studies at Hyperion University in Bucharest and since 2014 he is a researcher at ‘George Oprescu’ Institute of Art History of the Romanian Academy. Between 1996-2013 he has been curator of the Romanian Film Archive. He is author of three books on cinema written in Romanian and English: “Manakia Brothers or the Image of the Balkans” (2005), “A Short History of Romanian Cinema” (2005, 2018 in Beijing in Chinese) and “Orient Express. Romanian and Balkan Cinema” (2008).



Goran Radovanović (Serbia)

Film director

He studied art history at Belgrade’s Faculty of Philosophy. His feature film “Enclave” (2015) was Serbia’s candidate for the Academy Award for a foreign language film. Radovanović is a member of the European Film Academy and the Association of Film Artists of Serbia. Currently, he works as a guest professor at the International Film and Television School (EICTV) in Cuba. He has directed many awarded shorts and docs. His last film is “The Makavejev Case or Trial in a Movie Theater” (2019).



Eleni Chandrinou (Greece)

Film producer

She is a documentary producer and film consultant based in Brussels and Athens. In addition to her own projects, she works with production companies, festivals, training organisations and major funding institutions, having started her career with a 10+ year stint working for the EU MEDIA Programme in Brussels.

FILM COUNCIL

Goran Trenchovski, *Founder & Artistic director*

Dejan Miloshevski, *Managing director & Producer*

Sofija Trenchovska

Kristina Nikolovska

Father Grigorij

Boro Drašković

Keith Williams

Translation: Tatjana Duganova

Proofreading: Violeta Tancheva-Zlateva

Prepress: Nikola Noveski

Cover: Luka T. Beats

Subtitles: Ilija Shulev

Editors: S.&G.T.

2020

The 15th AsterFest is financially supported by

North Macedonia Film Agency

and

Mayor & Council of the Municipality of City Strumica

ORGANIZER

Revolution Production







WWW.ASTERFEST.COM